

L'ACTE TINDRÀ LLOC A L'ATENEU DE MAÓ A LES 19 HORES

# “Els immigrants tenen un contacte més habitual amb la cultura castellana”

El menorquí Miquel Àngel María, professor i col·laborador en diversos mitjans, presenta avui la seva primera experiència novel·lística, titulada “Torna, Yussuf!” i dirigida a un públic infantil i juvenil

MARIA SOLÀ

Maó

Apropar els joves immigrants a la història i la cultura balears és l'objectiu principal de Miquel Àngel María (Maó, 1965) amb la novel·la “Torna, Yussuf!” que es presentarà avui a l'Illa. L'acte tindrà lloc a l'Ateneu de Maó a les 19 hores i comptarà amb la intervenció de Fina Salord, filòloga i professora de Llengua i Literatura Catalana, i Mateu Martínez, conseller de Cultura i Educació.

L'Editorial Moll ha publicat aquesta primera experiència novel·lística del menorquí Miquel Àngel María, dirigida a un públic infantil i juvenil. L'autor es va donar a conèixer com a escriptor de ficció amb el relat “Mort a l'atzar”, amb el que va guanyar el Premi Illa de Menorca de narració curta a l'any 2003, i el conte per a adults titulat “Temps, temps, temps...”

- Quin paper juga la immigració en “Torna, Yussuf!”?

- La immigració és el punt de partida de la novel·la. El protagonista és un jove immigrant que acaba d'arribar a les Illes Balears.



MARÍA. Va guanyar el Premi Illa de Menorca de narració curta

La pretensió d'aquesta novel·la és atracar a aquests joves nousvinguts a la nostra història perquè se la facin seva.

- Llavors, és una novel·la dirigida exclusivament als joves immigrants?

- No. “Torna, Yussuf!” també s'adreça als al·lots d'aquí. La meua intenció és transmetre a aquests s'estima per la pròpia cultura i història i la seva afirmació en positiu davant la immigració.

- S'ha basat en les seves experiències com a professor de secundària per portar a terme la novel·la?

- Exacte. La novel·la neix de la meua experiència quotidiana. “Torna, Yussuf!” vol traslladar, a través d'un argument i personatges imaginaris, les relacions, curiositats i recels mutus entre els al·lots d'aquí i els de fora que jo puc veure cada dia dins les aules.

- Troba que els immigrants són de cada vegada acceptats amb més naturalitat?

- Des d'un punt de vista social sí, però des d'un punt de vista cultural tenc els meus dubtes. Socialment és evident que totes les societats tendeixen a fer esforços d'integració mútua. Però des del punt de vista cultural crec que pa-

tim un procés de minorització de la nostra llengua i la nostra cultura. La gent que arriba aquí té un contacte molt més habitual amb la cultura i la llengua castellana que la catalana. Així, un altre dels objectius de la novel·la és mostrar com la nostra història és trepidant, convulsa i moltes vegades increïble i fascinant.

- Centrant-nos en l'àmbit literari, què l'ha portat a donar el pas cap a la novel·la?

- Bàsicament la curiositat per explorar els diferents gèneres. Per començar vaig optar per un registre relativament fàcil com és el relat curt però ara em crida l'atenció explorar altres coses.

- I què li ha semblat l'experiència?

- Díficil però molt gratificant. És una experiència que t'ajuda a conèixer-te a tu mateix i que t'obliga a transmetre adequadament allò que vols dir.

- És més difícil comunicar-se amb els joves que amb els adults?

- Des del punt de vista formal és més fàcil. El nivell d'expressió ha de ser més senzill perquè, evidentment, t'estàs dirigint a un públic que encara s'està formant. Però per altra banda no pots tractar a aquests lectors joves com a fets petits que no entenen res. Altra dificultat és expressar les teves idees sense caure en el moralisme, ja que cadascú ha d'extreure les seves pròpies conclusions. Això és més complicat quan et dirigeixes als al·lots perquè amb ells sempre tenim la temptació d'ensenyar.

- Quan va començar aquesta afició per l'escriptura?

- Des de sempre m'ha interessat escriure però fins ara m'havia dedicat exclusivament a la columna d'opinió periodística. Vaig ser columnista des del diari “Menorca” i actualment faig una columna al “Diari de Balears”. Cap a l'any 2000 vaig començar a fer algunes coses de ficció però quan comences t'adones de que no en saps i de que tècnicament necessites escola. En aquest sentit sóc de formació autodidacta.

- Té qualche projecte entre mans a dia d'avui?

- Tenc una novel·la començada i una altra en preparació, ambdues ambientades a Menorca, que és la meua font d'inspiració primordial. ■



## Les Illes Balears celebren el XX aniversari de l'entrada d'Espanya a la UE

### Jornada a l'Extensió Universitària de la UIB.

**Lloc:** Extensió de la UIB a Menorca. Can Salord, Carrer Major, 07730 - Alaior

**Data i hora:** dimarts, 25 de abril de 2006, a les 11.00h

- Presentació del CBE a càrrec del Sr. Fernando de Francisco Cordero, director gerent del Centre Balears Europa.
- Conferència: “Procés de Bolònia, homologació de títols i ajudes europees als estudis universitaris”, a càrrec del Sr. Agustín Ulled Martínez, membre del TEAM EUROPE.
- Tancament a càrrec de Maria Llompart, directora de l'Extensió Universitària de la UIB a Menorca.

**Més informació:** tel. 971 35 60 50, [www.cbe.es](http://www.cbe.es)



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Economia, Hisenda i Innovació



BALEARS EUROPA